Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 86 (1968)

Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 2. November 1968 — 2371
Berne, samedi 2 novembre 1968

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang
86e année

Nº 258

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℗ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℗ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℗ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℗ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 et. (étranger 30 et.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

Nº 258 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Liquidation partielle. J. Hubert, Genève.
Ramén Recalor AG in Liquidation, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio. 233556–233586
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Surface 69, 19.–25. November 1969 Basel. – Surface 69, 19 au 25 novembre 1969 à Bâle. – Surface 69, 19–25 novembre 1969 a Basilea.
Die «Volkswirtschaft» im Oktober 1968.
Posteheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le **vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232, VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2356)

Gemeinschuldner: **Condrau Walter,** geb. 1924, Drogist, Grosshaslistrasse 4, Kriens, früher Drogerie in Hedingen (Zürich).
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 18. Oktober 1968.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. November 1968, 14.30 Uhr, im Restaurant Grüenebode, Alpenstrasse, in Kriens.
Eingabefrist: bis 2. Dezember 1968.

Kt. Glarus – Konkursamt des Kt. Glarus, 8750 Glarus (2357)

Gemeinschuldner: **Wyrsch-Gasser Martin,** Restaurant zur «Sonne», von Flüelen, in Engi.
Eigentümer folgender Grundstücke: Eidg. Nr. 377, Kant. Nr. 388 des Grundbuches Engi, 12 a 11 m², ein Wohnhaus mit Restaurant zur «Sonne», zur Zeit für Fr. 160 000.— brandversichert.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Oktober 1968.
Erste Gläubigerversammlung: 8. November 1968, 15 Uhr, im Restaurant zur «Sonne», in Engi-Hinterdorf.
Eingabefrist: bis 2. Dezember 1968, für Dienstbarkeiten: bis 25. November 1968.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Sargans, 8888 Heiligkreuz (2358)

Provisorische Auskündigung

Gemeinschuldner: **Speck-Heim Ernst,** Mühlebühl, 7320 Sargans (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Kommanditgesellschaft Ernst Speck & Co., Strassen- und Tiefbau, Meistersrüti, 9050 Appenzell).
Konkurseröffnung: 8. Mai 1968.
Das Verfahren, sowie die Eingabefrist wird den Gläubigern später bekannt gegeben (im Anschluss an das Konkursverfahren E. Speck & Co., 9050 Appenzell).

Kt. Graubünden – Konkursamt Oberengadin, 7524 Zuoz (2377)

Schuldnerin: **Wohnbaugesellschaft Surlej AG.,** La Punt-Chamues-ch.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1968.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. November 1968, 15 Uhr, im Restaurant Krone, La Punt-Chamues-ch.
Eingabefrist: bis 2. Dezember 1968.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8370 Sirnach, für das Konkursamt Münchwilen (2359)

Gemeinschuldner: **Mäder Anton,** 1940, von Kirchberg (St. Gallen), Stickereizeichner, Fischingerstrasse 28, Sirnach.
Vormals:
Bazar Mäder, Boutique, St. Moritz;
Bazar Mäder, Boutique, Klosterstrasse 15, Luzern;
Mäder Souvenir, Palazzo Jelmoli, Locarno;
Bazar Mäder, Boutique, Parfumerie, Lenk im Simmental.
Eigentümer folgender Grundstücke: Sirnach, Parzelle Nr. 327, E. Bl. Nr. 544, 121 m² Hofraum, Garten und Baugrund, mit Wohnhaus an der Fischingerstrasse in Sirnach, Parzelle Nr. 79, E. Bl. Nr. 545, 34 m² Garten.
Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1968.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. November 1968, 14 Uhr, im Gasthaus «Engel», Sirnach.
Eingabefrist: bis 3. Dezember 1968 (die Eingaben sind an das Betreibungsamt 8370 Sirnach zu richten).

Ct. de Vaud – Office des faillites du Pays-d'Enhaut, 1837 Château-d'Oex (2360)

Production des servitudes

Failli: **Butter Henry,** instituteur les Volets jaunes, Château-d'Oex.
Immeubles sis rière la commune de Château-d'Oex.
Délai pour la production des servitudes: 12 novembre 1968.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (2361)

Failli: **Reymond Adolphe-Otto,** fils d'Ulrich, 1916, originaire du Chenit et de L'Abbaye, sellier-tapissier, rue des Remparts 14, à Yverdon.
Date du prononcé: 9 octobre 1968.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 22 novembre 1968.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (2378)

Failli: **Muller André,** dc Charles, technicien-architecte, Les Creusets, Sion.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 octobre 1968.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.: décision du Tribunal de Sion au 25 octobre 1968.
Délai pour les productions: 20 jours dès la publication.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (2387)

Faillie: **S.I. La Porreyre S.A.,** à Sierre.
Date du prononcé: 26 juin 1968.
Confirmation du jugement par le Tribunal cantonal: 5 octobre 1968.
L'assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, salle annexe du café National, le 19 novembre 1968, à 16 heures.
Délai pour les productions: 30 jours.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2362)

La faillite ouverte le 10 octobre 1968 contre **Marquis Gaston,** commerce de fromage, chemin Tourronde 6, à Pully, actuellement rue du Breuil 36, à Bienne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 novembre 1968 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.—, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2379)

Im Konkurse über **Heeb Walter,** Heinrichstrasse 68, Zürich 5, Inhaber der Einzelfirma Walter Heeb, Verlag, Kappelergasse 13, Zürich 1, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. November 1968 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8706 Meilen (2363)

Im Konkurse über **Müller Willy,** geb. 1931, von Zumikon, Inhaber der Reparaturwerkstätte für Marinemotoren, Seestrasse 668, 8706 Meilen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. November 1968 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Die Bestreitigung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht hat nicht durch Kollokationsklage zu erfolgen. Hiefür stehen die in den massgebenden Spezialgesetzen vorgesehenen Rechtsmittel zur Verfügung.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (2364)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über die Firma **Marti Immobilien AG.,** Lostorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen; von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2388)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Villars-De Buglio André,** Inhaber der Firma «Drogerie A. Villars», Falkensteinerstrasse 66, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (2365)

Gemeinschuldner: **Müller Eugen,** gewesener Wirt, Restaurant «Bäumlistorkel», Signalstrasse 26, Rorschach, jetzt wohnhaft in Winterthur.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 4. bis 13. November 1968.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (2366)

Im Konkurse über **Ulmann Peter,** Autoboutique, Obere Gasse 29, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2367)

Das Konkursverfahren über die **Möbelhaus Enge AG Zürich,** Splügenstrasse 12, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 28. Oktober 1968 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2368)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 28. Oktober 1968 das Konkursverfahren über **Pintarelli Ernst,** Metzger, geb. 19. Mai 1936, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Birchstrasse 3, 8057 Zürich, jetzt wohnhaft Burstwiesenstrasse 22, 8606 Greifensee (Zürich), als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8636 Wald (2369)

Das Konkursverfahren über **Vonlanthen-Bärtschi Hans,** geb. 1930, von Tafers (Freiburg), Lebensmittelgeschäft und Automechaniker, Sonneckstrasse 5, Wald (Zürich), nun Haggenacher Nr. 30, 8103 Unterengstringen (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 24. Oktober 1968 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (2370)

Das Konkursverfahren über **Luginbühl Käthe,** Inhaberin der Boutique Pigalle, Haldenstrasse 15, in Luzern, wohnhaft Bleicherstrasse 29, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt am 28. Oktober 1968 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt Reiat, 8240 Thayngen (2380)

Das Konkursverfahren über die Fa. **«Arcowa» Walter Armin C.,** Export und Import, in 8211 Lohn, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Reiat in Hofen vom 17. Oktober 1968 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1110 Morges (2389)

Faillie: **Marbrerie de St-Prex S.A.**, à St-Prex.
Prononcé du 25 octobre 1968.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt Illnau (2100)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse über **Bosshard Jakob**, geb. 1920, von Sternenberg, in Theilingen-Weisslingen, Inhaber der Einzelfirma Jak. Bosshard, Vertretungen von ferngesteuerten Garagetoren, Handel mit Maschinen, wird Donnerstag, den 14. November 1968, 14 Uhr 30, im Restaurant «Post», in Theilingen, samt etwelchen Zugehörgegenständen öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Weisslingen (Zürich), Parzelle Nr. 852
Wohnhaus (Einfamilienlandhaus) Assek. Nr. 404, für Fr. 167 000.— brandversichert, Schätzung 1968,

mit

zirka 13 000 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen im Himmelrich, Theilingen.
Konkursamtliche Schätzung (einschliesslich Zugehör): Fr. 190 000.–.
Vor dem Zuschlage zu leistende Barzahlung: Fr. 8000.–.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 21. Oktober 1968 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Das Haus ist zur Besichtigung geöffnet am 14., 22., 30. Oktober, 5. und 11. November, je 14–15 Uhr. Ab sofort kann beim Konkursamt ein Grundstücksplan eingesehen werden.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961/30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8308 Illnau, den 9. Oktober 1968 Konkursamt Illnau: Unseld, Notar

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (2381)

Hôtel Continental, place de la Gare – Vente aux enchères

Le mardi 17 décembre 1968, à 15 heures, au palais de justice de Montbenon, premier étage, à Lausanne, l'office des faillites de Lausanne, agissant sur commission rogatoire de celui d'Altstetten-Zurich, procèdera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la masse en faillite de **Fuchs W. & Co.**, à Zurich, soit:

Commune de Lausanne

Hôtel Continental, place de la Gare 2, hôtel de 116 chambres, 181 lits, restaurant-rôtisserie, magasins et locaux annexes.
Construction terminée à fin 1964 d'un volume d'environ 24 646 m³.
Surface totale de 1162 m².

Estimation fiscale	Fr. 10 506 000.—
Valeur d'assurance-incendie, y compris les parties intégrantes	Fr. 9 467 860.—
Taxe de l'office des faillites	Fr. 12 000 000.—

Les conditions de vente sont à disposition à l'office des faillites de Lausanne, Caroline 2.
Les enchérisseurs doivent se munir d'un acte d'état-civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre de commerce.
Pour visiter, il faut s'annoncer à l'office au moins 2 jours à l'avance.
Cette réalisation juridique ne concerne pas le locataire qui exploite actuellement l'hôtel.

1000 Lausanne 4, le 30 octobre 1968 Office des faillites:
Max Luisier, préposé

Ct. de Vaud – Office des faillites, Aigle (2371)

Vente juridique de terrains

Le mercredi 27 novembre 1968, à 14 heures, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, l'office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques à tout prix des immeubles ci-dessous désignés provenant de la faillite de **Transcanal S.A.**, à Yverdon, savoir:

Commune d'Ormont-Dessous

Aux lieux dits «Aux Granges» et «Au Bouillet», étivages d'une superficie totale de 295 ares 51 ca.

Estimation fiscale	Fr. 60 000.—.
Estimation de l'office	Fr. 25 000.—.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges sont à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites, Hôtel de Ville, à Aigle.
Pour visiter s'adresser au dit office.

1860 Aigle, le 29 octobre 1968 Office des faillites d'Aigle:
E. Gillard, préposé

Ct. du Valais – Office des faillites de Conthey, Vétroz (2372)

Failli: **Gaillard Gilbert**, de Nestor, Saxon.

Par délégation de l'office des faillites de Martigny, l'office des faillites de Conthey vendra en une unique enchère, au plus offrant, le jeudi 5 décembre 1968, à 14 heures, au bureau communal, à Chamoson, les immeubles suivants, ainsi décrits au cadastre de Chamoson:

I

Du Chap. de Gaillard Gilbert, de Nestor, pour ½;
Gaillard Charly, de Fernand, pour ⅓;
Gaillard Benjamin, de Nestor, pour ⅓;

1. Art. 3449, folio 30, N° 7, ½ O. Parollaz, 7929 m², taxé 12686 fr.
idem, remise, taxée 400 fr.;
idem, taillis, 12656 m², taxé 633 fr.

Les parts des copropriétaires sont également mises en vente conformément à la décision du Tribunal de Martigny, du 4 septembre 1968, à laquelle soit rapport, bien que les dites ventes n'aient aucun rapport avec la faillite Gaillard Gilbert.
Estimation officielle du bloc: Fr. 30 015.—.

II

Du Chap. de Gaillard Gilbert, de Nestor, pour ¼;
Gaillard Benjamin, de Nestor, pour ¼;
Gaillard Charly, de Fernand, pour ¼;
Volluz René, d'Edouard, pour ¼.

Art. MF, folio 3, N° 277, Djuet, pré, 17147 m², taxé 20576 fr.
Art. MF, folio 3, N° 277, idem, chalet, 134 m², taxé 8700 fr.
pré, 943 m², taxé 1131 fr.
Art. MF, folio 3, N° 805, idem, pré, 13657 m², taxé 16 384 fr.;
forêt, 5335 m², taxé 533 fr.

Estimation officielle du bloc: Fr. 209 276.—.
Les parts des copropriétaires sont également mises en vente conformément à la décision du Tribunal de Martigny, du 4 septembre 1968, à laquelle soit rapport, bien que les dites ventes n'aient aucun rapport avec la faillite Gaillard Gilbert.
Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites de Conthey, à Vétroz, dès le 25 novembre 1968.

1963 Vétroz, le 2 novembre 1968
Office des faillites de Conthey,
le préposé: J. Délèze

Ct. du Valais – Office des faillites d'Hérens, Vex (2373)

Failli: **Cerutti Paul**, 7, rue Cavour, Genève.

L'office des faillites d'Hérens exposera en vente à Vex au bureau de l'office, le 3 décembre 1968, à 14 heures, sur la commune de Vex, district d'Hérens

Parcelle N° 4758, plan 52, quartier du Torrent, d'une surface de 160 m², soit 60 m² habitation et 100 m² place;
Parcelle N° 4759, plan 52, quartier du Torrent, d'une surface de 79 m², soit 45 m² grange et écurie et 34 m² place.

Ces deux parcelles constituent le «Café de la Place» avec concession de Café.
Estimation de l'office: Fr. 248 000.—.

Parcelle N° 4119, plan 48 à Syndy d'une surface de 529 m² champ.
Estimation de cette parcelle: Fr. 1000.—.

Parcelle N° 4612, plan 52 Chenevières d'une surface de 70 m², nature jardin.
Estimation de cette parcelle: Fr. 1120.—.

Parcelle N° 4516, plan 52 Chenevières d'une surface de 124 m², jardin.
Estimation de cette parcelle: Fr. 1984.—.

Ces immeubles sont mis en vente au nom de la masse en faillite Paul Cerutti, anciennement à Vex, actuellement à Genève, entreprise de transports, 7, rue Cavour.

1961 Vex, le 29 octobre 1968
Office des faillites d'Hérens,
par délégation de l'office des faillites
de Genève

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (2382)

Vente immobilière – Nouvelle enchère
(art. 63 ORI)

Le mercredi 22 janvier 1969, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de:

La **Société Immobilière Sartine**, société anonyme ayant son siège à Genève, prise en la personne de son administrateur, M. Jean-François Sthioul p. a. Fiduciaire Fibaco S.A., 81, avenue Louis-Casaï, Cointrin, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune du Grand-Saconnex.
Il consiste en:

La parcelle N° 2003, feuille 8, d'une superficie totale de 12 ares, avec, sur ladite, sis chemin Jacques-Attenville 13 A, le bâtiment N° 902, d'une surface de 56 mètres, en maçonnerie et bois à destination d'habitation et de terrasse. C'est une construction type chalet abritant un logement de 3 pièces (avec cuisine, toilette-douche et WC).

Au bâtiment s'ajoute un couvert en maçonnerie et bois d'une surface de 12 mètres.

Estimation de l'office

(décision de l'autorité de surveillance)
Cent dix mille francs, ci Fr. 110 000.—.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges déposés le 26 mars 1968 sont modifiés en ce sens que le cours des intérêts est reporté au 22 janvier 1969.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 2e rang.

1200 Genève, le 2 novembre 1968 Office des poursuites,
le substitut: C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Graubünden – Konkurskreis Ilanz (2383)

Die Nachlassbehörde des Kreises Ilanz hat am 26. Oktober 1968 die **Welter Max**, Garage Glenner, Ilanz, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 1. Januar 1969, verlängert.

7131 Villa (Graubünden), den 30. Oktober 1968
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Fl. Cavegn, Notar, 7131 Villa (GR)

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Vevey (2384)

Délibération sur l'homologation du concordat en cours de faillite

Le vendredi 15 novembre 1968, à 11 heures, à Vevey, rue du Simplon 38, bâtiment de la police, salle du Tribunal, je statuerai sur la demande d'homologation du concordat présenté en cours de faillite par **Leonhardt Jean-Martin**, boutique, à Montreux, Grand'Rue (avec autres magasins à Arosa et Davos) à ses créanciers chirographaires.

Les tiers qui entendent s'opposer à l'homologation requise doivent se manifester à cette audience ou par écrit avant celle-ci.

1800 Vevey, le 30 octobre 1968
Le président du Tribunal: A. Loude

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Schaffhausen – Kantonsgericht, Schaffhausen (2374)

Das Kantonsgericht Schaffhausen hat mit rechtskräftigem Urteil vom 3. Oktober 1968 den zwischen **Schwarz Siegfried**, Warenhaus, Zentralstrasse 68, Neuhausen am Rheinfall, und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach Siegfried Schwarz die Gläubiger durch monatliche Teilzahlung von 3% der Forderungen voll befriedigt, bestätigt.

8200 Schaffhausen, den 28. Oktober 1968
Der Gerichtsschreiber: W. Brandenberger

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Stadt (2375)

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 16. Oktober 1968 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des **Unger Karl**, Baugeschäft, Mühlemattstrasse 3, 6000 Luzern, bestätigt.
Zum Liquidator wird bestellt: Werner Frey, Sachwalter, i. Fa. W. Frey-Dettwiler AG., Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, 6000 Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:
Adalbert Oetterli, Verwalter Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern;
Franz Hurschler, Prokurist, c/o Sabag- u. Baumaterial AG., Luzern;
Robert Marfurt, c/o Stocker & Co., Eisenhandlung, Luzern.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6000 Luzern, den 30. Oktober 1968
Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Werner Frey
i. Fa. W. Frey-Dettwiler AG.
Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern

Rifiuto d'omologazione di concordato

Ct. Ticino – Pretura di Lugano-Ceresio, Lugano (2376)

La pretura di Lugano-Ceresio rende noto che il concordato proposto dall'Arch. **Chiesa Luigi**, Massagno, non è stato omologato a seguito di ritiro della relativa istanza. La moratoria concessa è pertanto diventata caduca.

6900 Lugano, 28 ottobre 1968
Per la pretura di Lugano-Ceresio,
il segretario-assessore: Ferdinando Rezzonico

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2257)

Spezialliquidation
gemäss Art. 134 VZG

Der am 28. Juni 1968 über die **Transmobilus Immobilien-Aktiengesellschaft**, Weinbergstrasse 113, 8006 Zürich, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden. Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Liquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt, bezüglich folgendem Grundstück:
Gemeinde Erschlikon (Thurgau):
EB/Parzelle 583
6139 m² Feld, «Sperracker».
Eingabefrist für die auf diesem Grundstück haftenden Grundpfandforderungen: bis 8. November 1968.

8042 Zürich, den 15. Oktober 1968 Konkursamt Unterstrass-Zürich

Kt. Aargau – Konkursamt Baden (2385)

Neuauflage des Lastenverzeichnisses

Im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG inbezug der im Eigentum der **Artus AG.**, Weite Gasse 34, Baden, stehenden Liegenschaft Schaffhauserstrasse 137, Zürich 6, Kat. Nr. 1472, liegt das Verzeichnis (Inventar) der konkursamtlich zu Fr. 10 475.— geschätzten Zugehör auf. Es gilt als anerkannt, sofern nicht innert 10 Tagen dagegen beim Gerichtspräsidium Baden Beschwerde geführt wird.

5400 Baden, den 2. November 1968 Konkursamt Baden

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (2386)

Ulteriore differimento della dichiarazione di fallimento à sensi dell'art. 725, cpv. 4, CO

Si rende noto che con decreto 21 ottobre 1968 il pretore della giurisdizione di Lugano-Ceresio ha differito di altri quattro mesi, cioè fino al 29 gennaio 1969, la dichiarazione di fallimento della ditta **Interform S.A.**, impresa costruzioni, Cassarate, Via delle Scuole, al fine di un assestamento.

Di conseguenza resta sospesa, per il periodo di cui sopra, ogni domanda tendente alla continuazione di procedimenti esecutivi nei confronti delle società.

Il curatore convoca tutti i creditori per il giorno di venerdì 6 dicembre 1968, alle ore 10, presso il Caffè dei commercianti, Piazza Dante, in Lugano; in tale occasione il curatore orienterà i creditori circa la situazione patrimoniale della debitrice nonchè le possibilità di risanamento della stessa.

6900 Lugano, 25 ottobre 1968 Il curatore: avv. Giancarlo Viscardi

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

24. Oktober 1968.

Toxikologisches Informationszentrum des Schweizerischen Apothekervereins, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 106 vom 7. 5. 1966, S. 1495). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 7. November 1967 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum.** Zweck: Anschaffung der einschlägigen Fachliteratur; Schaffung und Nachführung einer möglichst vollständigen Kartothek über die für den Menschen toxischen Präparate, die sich auf dem schweizerischen Markt befinden, sowie die Behandlungsmethoden, die bei Vergiftungen empfohlen werden können; Gründung und Betrieb eines ständigen telefonischen Auskunftsdienstes,

welcher bei Vergiftungsfällen jedermann, namentlich Aerzten, Apothekern und Spitälern durch seine Angaben ermöglichen soll, eine toxisch wirkende Substanz zu identifizieren und wirksam zu bekämpfen; Förderung der Kenntnisse über toxische Produkte bei Aerzten, Apothekern sowie in Industriebetrieben, die Giftstoffe verwenden oder damit in Berührung kommen, durch Abgabe von Berichten und Erteilung von Auskünften, sowie Aufklärung des Publikums über die Gefahren toxischer Produkte und über die erste Hilfe bei Vergiftungsfällen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 bis 11 Mitgliedern, der oder die Direktoren sowie die Kontrollstelle. Gemäss dem zum Handelsregister eingereichten Stiftungsreglement sind Präsident und Vizepräsident sowie die Direktoren zeichnungsberechtigt, und zwar kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von André Bédat ist erloschen. Dr. Hans-Peter Jaspersen, nun in Opfikon, führt seine Kollektivunterschrift als Mitglied des Stiftungsrates und administrativer Direktor. Neu führen Kollektivunterschrift Dr. Johann Egli, von Alt St. Johann, in Männedorf, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Prof. Dr. Franz Borbély, von und in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates und ärztlicher Direktor. Kollektivprokura ist erteilt an Jean-Pierre Lorent, von Herisau AR, in Zürich. Sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Zürichbergstrasse 8 in Zürich 7.

24. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Speckert & Klein AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 294 vom 15. 12. 1962, S. 3619). Die Unterschrift von Cyrille Voser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Josef Buschor, von Altstätten SG, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Grace A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 289 vom 9. 12. 1967, S. 4052). Die Unterschrift von Walter Schumacher ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emil Iselin, von Griesenberg TG, in Jona SG, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Berkel A.-G. Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 87 vom 15. 4. 1950, S. 988). Die Unterschriften von Edwin Müller und Lorenzo Grazio sind erloschen, Willy Rosenberger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Aleidus Gerard Bosman, niederländischer Staatsangehöriger, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Adolf Keller, von Zürich und Lindau, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1968.
Pensionskasse für die Arbeiter der Berkel A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 72). Die Unterschrift von Edwin Müller ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Aleidus Gerard Bosman, niederländischer Staatsangehöriger, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates.

24. Oktober 1968.
Pensionskasse für die Angestellten und Vertreter der Berkel A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 72). Die Unterschrift von Edwin Müller ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Aleidus Gerard Bosman, niederländischer Staatsangehöriger, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates.

28. Oktober 1968.
Stiftung Tierheim Fischer, in Stallikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. September 1968 eine Stiftung. Zweck: Aufnahme und Pflege von Kleintieren, insbesondere von Katzen, während der Dauer der Abwesenheit ihrer Besitzer oder für Daueraufenthalte im Falle von Heimatlosigkeit infolge Todes des früheren Besitzers oder aus ähnlichen Gründen. Organe: Stiftungsrat von drei bis sieben Mitgliedern, die Heimleitung und die Kontrollstelle. Berta Fischer, von und in Zürich, Präsidentin, sowie Lotte Stiefel, von Egg ZH, in Jona, und Dr. Arnold Spiess, von Zürich, in Zug, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: In der Bleike.

28. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firmen René Bornand AG, Technisches Büro, Zürich und Norm-Zahnräder & Ketten AG, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 27. Dezember 1967 und 17. September 1968 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der «René Bornand A.-G. Technisches Bureau» und der «Norm-Zahnräder und Ketten AG» sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod sowie eventueller Härtefälle bei unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. René Bornand, von und in Zürich, Präsident, und Elisabeth Bornand, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Domizil: Flüelastrasse Nr. 47 in Zürich 9 (c/o René Bornand A.-G. Technisches Bureau).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

3. Oktober 1968.
Schweizerische Diabetes-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. September 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung und Unterstützung der wissenschaftlichen Forschung über die Zuckerkrankheit (Diabetes Mellitus) und der damit im Zusammenhang stehenden medizinischen und sozialmedizinischen Untersuchungen; allgemeine Aufklärung über die Zuckerkrankheit, ihre rechtzeitige Erkennung und zweckmässige Behandlung, insbesondere über die Schulung der Diabetiker. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Rolf Pillichody, von Bern und Yverdon, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Dr. med. Fred Schertenleib, von Krauchthal, in Bern, Vizepräsident; Dr. med. Bernard-Marcel Rilliet, von und in Genf, Sekretär; Prof. Dr. med. Eric Martin, von und in Genf; Dr. med. Georg Constam, von und in Zürich. Domizil: Zieglerstrasse 29 (Schweizerische Diabetes-Gesellschaft).

25. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Wenger A.G. Lackfabrik, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 123 vom 28. 5. 1960, S. 1599). Die Unterschrift von Albert Wenger, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch Dr. Franz Wenger, Präsident (bisher Sekretär), und Therese Wenger-Manser, von Röthenbach i. E. und Bern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Sekretärin des Stiftungsrates, die beide Einzelunterschrift führen.

25. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Mauerhofer & Cie., in Bern (SHAB. Nr. 149 vom 29. 6. 1957, S. 1751). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1967, genehmigt am 15. November 1967 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 12. Dezember 1967 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

25. Oktober 1968.
Haus des Sportes, in Bern (SHAB. Nr. 94 vom 25. 4. 1964, S. 1305). Die Unterschrift von Ernst Thommen ist erloschen. Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten führt neu Ernst Fischer-Oettlin, von und in Basel, Sekretär des Stiftungsrates.

25. Oktober 1968.
Ernst Müller-Stiftung, Bern, in Bern, Unterstützung des unter dem Namen «Oberländisches Asyl Gottesgnad in Spiez», mit Sitz in Spiez, bestehenden Vereins usw. (SHAB. Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1637). Die Unterschrift von Dr. Peider Mengiardi, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Urs Neuenschwander, von Signau, in Bern; er führt Einzelunterschrift.

25. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung des Schweiz. Fleckviehzuchtverbandes, in Bern (SHAB. Nr. 253 vom 28. 10. 1967, S. 3580). Dr. Hans Wenger, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident des Stiftungsrates wurde gewählt Jakob Held, von Rüegsau, in Neuegg, Gemeinde Sumiswald. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

24. Oktober 1968.
Fürsorgestiftung der Ziegelmüller AG, Teigwarenfabrik, in Wanzwil (SHAB. Nr. 187 vom 12. 8. 1967, S. 2720). Präsident Paul Ziegelmüller und Vizepräsident Albert Ziegelmüller sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde gewählt Markus Ziegelmüller-Frey, von Graben in Wanzwil, und als Vizepräsident Werner Röthlisberger-Wagner, von Langnau i/E., in Wanzwil. Sie führen Einzelunterschrift.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Lebern

22. Oktober 1968.
Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Langendorf, in Langendorf (SHAB. Nr. 254 vom 29. 10. 1966, S. 3412). Hermann Meier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Fritz Richard, von Affoltern i/E., in Lommiswil, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung des Jüdischen Heims La Charmille, in Riehen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1968 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten des Stifters sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Robert Schwob, Präsident; Dr. Jules Goetschel, beide von und in Basel, und Mathilde Businger, von und in Riehen. Domizil: Inzlingerstrasse 235 (beim Jüdischen Heim La Charmille).

23. Oktober 1968.
Pensionskasse für die Inspektoren der Pax, in Basel (SHAB. Nr. 194 vom 21. 8. 1965, S. 2615). Die Unterschrift des Wilhelm Leemann ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Theodor Stursberg, von Basel, in Riehen und Dr. Richard Steinbrecher, von und in Basel.

25. Oktober 1968.
Dr. Arthur Locher Stipendien-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. September 1968 eine Stiftung. Zweck: Ausrichtung von Stipendien an begabte Söhne und Töchter Werksangehöriger von «Sandoz» der unteren und mittleren Lohnklassen, sowie an begabte Söhne und Töchter von während ihrer Dienstzeit bei «Sandoz» verstorbenen Werksangehörigen der genannten Lohnklassen; zur Ausbildung der jungen Leute in Berufsschulen; Mittel- und Hochschulen; Techniken; kaufmännischen Berufsschulen, sowie Schulen für Kunst und Musik. Der Stiftungsrat besteht aus sechs Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Rolf Lütschg, von Bern, in Basel, Präsident; Dr. Robert Scheitlin, von St. Gallen, in Binningen; Dr. Ernst Bretscher, von Winterthur, in Oberwil BL; Dr. Max Aebi, von Fulenbach, in Arlesheim; Albert Brack, von Basel, in Allschwil und Hans Zimmermann von Buchholterberg, in Basel. Domizil: Lichtstrasse 35 (bei Sandoz AG).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

23. Oktober 1968.
Avia-Stiftung, in Muttenz (SHAB. Nr. 200 vom 29. 8. 1959, S. 2412). Aus dem Stiftungsrat ist Karl F. Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat Ernst Heimgartner, von Augst, Basel und Riehen, in Reinach BL, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

23. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Storenbau AG, bisher in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 20. 3. 1965, S. 880). Die Stiftungsurkunde wurde am 15. August 1968 mit Zustimmung des Justizdepartements des Kantons Baselstadt als Aufsichtsbehörde vom 30. August 1968 geändert und der Sitz nach Muttenz verlegt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie deren Rechtsnachfolgerin durch Gewährung von Leistungen an den Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, bzw. seiner Angehörigen, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie an die zu Lebzeiten von ihm unterhaltenen Personen. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 12. Juli 1961. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Rolf Frei, von und in Basel. Domizil: Junkermattstrasse 15 (bei der Stifterin).

23. Oktober 1968.
Personalfürsorge der Schweizerischen Teerindustrie A. G., in Pratteln (SHAB. Nr. 87 vom 15. 4. 1967, S. 1289). Die Unterschrift des Geschäftsführers John Neiger ist infolge Todes erloschen. Zum neuen Geschäftsführer, ohne dem Stiftungsrat anzugehören, wurde Hans Belz, von Leimbach TG, in Pratteln, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

23. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Furrer, in St. Gallen (SHAB. Nr. 46 vom 24. 2. 1962, S. 585). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 22. August 1968 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «W. Furrer AG St. Gallen», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma W. Furrer AG St. Gallen.** Walter Furrer, Präsident, und Anton Fraefel, Protokollführer, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Paul Schmidlin, von Triengen, in St. Gallen; er führt Einzelunterschrift.

Graubünden – Grisons – Grigioni

23. Oktober 1968.
Personalfürsorgestiftung der A. Hörler A.G. St. Moritz, in St. Moritz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. August 1968 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hermann Walser, von Wolfhalden und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, als Präsident: Hanspeter Hörler, von Teufen AR, in St. Moritz, als Aktuar, und Elsa Hörler-Frey, von Teufen AR, in St. Moritz. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

23 octobre 1968.
IMEDE – Institut pour l'étude des méthodes de direction de l'entreprise (IMEDE – Management Development Institute), à Lausanne (FOSC. du 28. 10. 1967, p. 3581). Enrico Bignami, actuellement domicilié à Rome, n'est plus président, mais reste membre du conseil avec signature collective à deux; Jean Corthésy (membre inscrit), actuellement domicilié à Lausanne, est nommé président avec signature individuelle; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence. Nouveau membre avec signature collective à deux: Pierre Liotard-Vogt, de France, à Blonay.

Bureau d'Yverdon

24 octobre 1968.
Fondation en faveur du personnel de la Maison O. Schaffner, à Yverdon. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 11 octobre 1968, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la maison O. Schaffner, à Yverdon, qui, en raison d'invalidité, de maladie, d'accident ou de chômage, tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres au moins, nommés par la maison fondatrice et le personnel de l'entreprise. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur et éventuellement un suppléant. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé d'Otto Schaffner, de et à Yverdon, président; d'Irène Schaffner, de et à Yverdon, secrétaire, et de Léon Pinard, de et à Rances. Adresse: rue d'Orbe 56, à Yverdon, dans les bureaux de l'entreprise O. Schaffner.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau du Locle

8 octobre 1968.
Fonds des œuvres sociales de Fabrique d'horlogerie Angélus, Société anonyme, au Locle (FOSC. du 27. 5. 1967, N° 121, p. 1814). Jean-Frédéric Gabus, du et au Locle a été nommé vice-président du comité, avec signature collective à deux. Pierre-Roger Faessler, de Bronschhofen, au Locle, a été nommé secrétaire-caissier, avec signature collective à deux, en remplacement de Albert Maire, décédé, dont la signature est radiée.

Bureau de Neuchâtel

25 octobre 1968.
Fondation d'Ebauches S.A. et des maisons affiliées, à Neuchâtel (FOSC. du 27. 8. 1966, N° 200, p. 2733). Théophile-Adolphe Bringolf, décédé, et Franz-Xavier Meier, démissionnaire, ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Zahnd, de Wahlern BE, à Neuchâtel, a été nommé vice-président, et Jean Steinmann, d'Oberthal BE et Fleurier NE, à Granges, secrétaire; tous deux avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

22 octobre 1968.
Fonds de prévoyance de Messieurs Hentsch et Cie, à Genève (FOSC. du 24. 2. 1968, p. 404). Acte de fondation modifié le 6 septembre 1968. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance de Messieurs Hentsch et Cie et des sociétés affiliées.** But: venir en aide aux employés et anciens employés de la fondatrice et des sociétés affiliées ou à leurs familles qui seraient dans le gêne en raison de maladie, d'invalidité, d'accidents, de chômage, d'âge ou d'autres causes analogues.

22 octobre 1968.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération des Syndicats Chrétiens de Genève, à Genève (FOSC. du 5. 10. 1957, p. 2628). Les pouvoirs de Charles Béné sont radiés. Maurice Choulat, de et à Genève, membre et trésorier du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Monsieur **Ernest Blattmann** est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin de maroquinerie, d'articles de voyage et de parapluies, à l'enseigne «Au Départ», sis 16, rue du Conseil-Général, à **Genève.**

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à **cinq ans,** à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 421)

1200 Genève, le 31 octobre 1968

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Liquidation partielle

Monsieur **John Hubert** a été autorisé à procéder à une liquidation partielle pour la partie de son commerce se rapportant à la bijouterie et à la joaillerie, sis 1, rue de la Rôtisserie, à **Genève.**

Ce permis comporte, **durant 3 ans** à compter de la fin de la liquidation, l'interdiction absolue de reprendre les mêmes espèces de marchandises. En revanche, M. John Hubert est autorisé à continuer l'exploitation de son commerce de gros pour les perles de culture et les fermoirs.

1200 Genève, le 30 octobre 1968 (AA. 422)

Département du commerce de l'industrie et du travail du canton de Genève

Ramén Recalor AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Zufolge der am 29. Oktober 1968 beschlossenen Auflösung obiger Gesellschaft erlassen die Liquidatoren den in OR Art. 742, Abs. 2, vorgesehenen Schuldenruf.

Denzufolge sind allfällige Gläubigeransprüche binnen einem Monat am Domizil der Gesellschaft, Badenerstrasse 29, 8004 Zürich, anzumelden. (AA. 417[1])

Zürich, den 29. Oktober 1968 **Die Liquidatoren**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

233556. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1968, 18 Uhr. **W.E. Gilomen & Cie, Hyga-Wattefabrik,** Fabrikstrasse 1, **Lengnau bei Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Wegwerfwindeln, Damenbinden, Tampons. (Int. Kl. 5, 16, 25)

pingo

233557. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1968, 11 Uhr. **Elektro-Calonder,** Alleestrasse 21, **Romanshorn** (Thurgau). Fabrikation und Handel.

Elektrisch betriebener Trockenschrank für Kleider und Schuhe. (Int. Kl. 11)

Calonder

233558. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1968, 17 Uhr. **Franz Stockinger,** Engelstrasse 62 / Ecke Stauffacherstrasse, **Zürich.** Fabrikation und Handel.

Radios und Fernsehapparate, Antennen und Antennenverstärker, Tonbandgeräte, Phonoverstärker- und Stereoanlagen. (Int. Kl. 9)

St

233559. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1968, 16 Uhr. **Frucht AG,** Solothurnerstrasse 665, **Oensingen** (Solothurn). – Handel.

Früchte und Gemüse sowie Kartoffeln. (Int. Kl. 29, 31)

Qualitäts-Marke
3xGold
Etwas Besonderes
Für Sie ausgesucht
und immer vorteilhaft
FRUCHT AG. Oensingen/Zürich

Die Marke wird rot, golden und schwarz ausgeführt.

233560. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1968, 20 Uhr. **Hermann Lanz AG (Hermann Lanz S.A.) (Hermann Lanz Ltd.),** Hauptstrasse 417, **Murgenthal** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Beschläge, elektrotechnisches Installationsmaterial, Elektro-Normkasten und -schränke, Kabelrollen; Lagergestelle, Leitern; Möbel, Gartenmöbel, Kindermöbel, Küchenmöbel, Kinderwagen; Spielwaren, Kinderfahrzeuge, Puppenwagen, Dreiräder, Kinderautos; Türzargen. (Int. Kl. 6, 9, 11, 12, 19, 20, 28)

LANZ

233561. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1968, 20 Uhr. **Kronwitter AG,** im Röthel 7, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse zur Unterdrückung der Schaumbildung in Wasch-, Spül- und Reinigungsmaschinen für Haushalts- und gewerbliche Zwecke; Waschhilfsmittel für Wäsche, Geschirr, Glas, Holz, Metalle, Gegenstände mit lackierten Oberflächen, Kunststoffe; Weichmachungsmittel für Waschwasser. (Int. Kl. 1, 3)

SCHAUM
STOP

233562. Date de dépôt: 11 juillet 1968, 16 h. **F. Leyvraz S.A., Aigle** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Apéritif aux plantes des Alpes. (Cl. int. 33)

Diablement bon!
DIABLERETS
l'apéritif aux plantes des alpes

233563. Hinterlegungsdatum: 21. August 1968, 9 Uhr. **Loha-Produkte AG,** Hangstrasse 1, **Arlesheim** (Basel-Landschaft). Fabrikation und Handel.

Reinigungsmittel, insbesondere Geschirr- und Gläserwaschmittel. (Int. Kl. 3)

LOShin

233564. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1968, 22 Uhr. **Rothmans of Pall Mall Limited,** Weinbergstrasse 79, **Zürich 6.** Fabrikation und Handel.

Filterzigaretten; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)
Die Marke wird weiss, blau, golden und rot ausgeführt.

233565. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1968, 10 Uhr. **John Cotton Limited,** 23, St. Andrew Square, **Edinburgh** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Zigaretten, Zigarren und Rauchtabak. (Int. Kl. 34)

233566. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1968, 14 Uhr. **EMA, Bourquin & Cie,** Freiestrasse 37, **Biel.** Fabrikation und Handel.

Edelmetallgussteile für die Schmuck- und Uhrenindustrie. (Int. Kl. 14)

EMA

233567. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1968, 10 Uhr. **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell** (Thurgau). – Fabrikation.

Vergorener Apfelwein (alkoholhaltig). (Int. Kl. 33)

PURE SWISS APPLE CIDER
NATURREIN NATUREL

233568. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1968, 10 Uhr. **«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell** (Thurgau). – Fabrikation.

Vergorener Apfelwein (alkoholhaltig), kohlensäurehaltig. (Int. Kl. 33)

OBI BISCHOFSZELL
RITTERGOLD
CIDRE DE POMMES SPÉCIAL
SPEZIAL APFELWEIN
MIT THURGAUER WEINÄPFELN
VINO DI MELE SPECIALE
OBI BISCHOFSZELL

233569. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1968, 8 Uhr. **Walter Bettschen,** Rötiboden, **Wädenswil** (Zürich); **Fritz Kunz,** Zugerstrasse 101, **Wädenswil** (Zürich). – Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

Friwa
exclusiv
coiffure
cosmetic

233570. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1968, 11 Uhr. **Aktiengesellschaft E. Zimmerli,** Mattenweg 1, **Wädenswil** (Zürich). Fabrikation.

Haartrockengeräte, Tischventilatoren und weitere kleine elektrische Haushaltgeräte. (Int. Kl. 7, 9, 11)

EAZ
SWITZERLAND

233571. Hinterlegungsdatum: 2. August 1968, 20 Uhr. **Triple R Limited,** Falcon House, 41, La Motte Street, **St. Helier** (Jersey, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Filter zum Schmieren des Inneren von Verbrennungsmotoren, nämlich von Schiffsmotoren, Motoren von Fahrzeugen und Flugzeugmotoren sowie Gas- und Luftfilter. (Int. Kl. 7, 11)

233572. Date de dépôt: 2 août 1968, 18 h.
Fabrique d'Horlogerie Dux S.A. (Watch Factory Dux Ltd.), 6, rue du Marché, **Bienne.** – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); bijouterie en vrai et en faux, pierres précieuses; montres, leurs parties, bracelets de montres et tous autres appareils à mesurer le temps. (Cl. int. 9, 14)

MONVIS
Magnum

233573. Date de dépôt: 2 août 1968, 18 h.
Fabrique d'Horlogerie Dux S.A. (Watch Factory Dux Ltd.), 6, rue du Marché, **Bienne.** – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); bijouterie en vrai et en faux, pierres précieuses; montres, leurs parties, bracelets de montres et tous autres appareils à mesurer le temps. (Cl. int. 9, 14)

Rox
Magnum

233574. Hinterlegungsdatum: 5. August 1968, 16 Uhr.
Jakob Fatzer, Berg (Thurgau). – Handel.

Velos und Motorfahrräder. (Int. Kl. 12)

BEFA

233575. Hinterlegungsdatum: 3. April 1968, 16 Uhr.
Vial & Uhlmann Inh. Apoth. E. Rath, Gutleutstrasse 30, **Frankfurt** (Main, Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **124993.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1968 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

AMINDAN

233576. Date de dépôt: 11 juin 1968, 18 h.
N. Engel & Company, Inc., 15 West 46th Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **124764.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mai 1968.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

AVALON

233577. Date de dépôt: 24 juin 1968, 16 h.
Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, **Genève.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **128566.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1968.

Produits pharmaceutiques renfermant du fluor et des vitamines. (Cl. int. 5)

VITAFLUOR

233578. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1968, 20 Uhr.
Herbert Bitterlin, Brandschenkestrasse 20, **Zürich.** – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **124268.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1968 an.

Musikdosenwerke, technische Messinstrumente, einschliesslich Bordinstrumente für Flugzeuge. (Int. Kl. 9, 15)

HABI

233579. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1968, 20 Uhr.
Sposa-Foresta AG, Wald (Zürich). – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **174719.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juli 1968 an.

Schokolade und Pralinen sowie Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

FORESTA

233580. Date de dépôt: 2 août 1968, 20 h.
Cipag S.A., 15, rue Louis Meyer, **Vevey** (Vaud).
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **128006.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1968.

Dispositif de protection contre la corrosion intérieure de récipients contenant de l'eau et matériel s'y rapportant. (Cl. int. 9)

PROTANOD

233581. Date de dépôt: 7 août 1968, 17 h.
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **128466.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 août 1968.

Pompes et dispositifs de pompage destinés à amener de l'eau sous pression dans des installations de fourniture d'eau de maisons d'habitation et de fermes et parties de ceux-ci. Tableaux de bord pour véhicules, amortisseurs de chocs, freins, tambours de frein, patins, cylindres, pistons, disques de piston, diaphragmes, pédales, bielles et ressorts; ressorts de voiture, essuie-glaces et suspensions avant indépendantes. Moteurs électriques de tous types, comprenant: générateurs et moteurs électriques et moteurs électriques de petite puissance et parties de ceux-ci, comprenant: stators, rotors, induits, mécanismes et dispositifs de mise en court-circuit et poids, ressorts et colliers pour ceux-ci; freins à charbon, charbons, roulements, régulateurs, rondelles à ressorts pour régulateurs, rondelles d'arrêt à ressort, plaques de base, caoutchouc pour plaques de base, anneaux de plaques de base, tendeurs de courroies et plaques de base pour tendeurs de courroies, plaques de montage, dispositif de rattrapage de jeu axial, condensateurs électrolytiques, à huile et à cire, transformateurs, transfo-condensateurs; réacteurs, rhéostats, contrôleurs de vitesse, interrupteurs-reverseurs, interrupteurs automatiques, interrupteurs centrifuges, relais, contacts d'interrupteurs, plaques d'interrupteurs, bras de contact; dispositifs de protection, thermatrons, bornes, plaque de borne, boîtes pour câbles, bobines de champ et commutateurs; appareils de commande pour moteurs électriques et pièces de ceux-ci; comprenant: contacteurs magnétiques de démarrage contacteurs principaux solénoïdes, éléments de chauffe, contacts, mécanismes de remise en marche, boutons de remise en marche; boîtes à arc, contacteurs à maxima; interrupteurs de coupure, tableau à boutons poussoirs; interrupteurs déclencheurs automatiques et contacteurs thermiques; générateurs pour véhicules à moteur et pièces pour ceux-ci, comprenant: induits, charbons, relais pour ouverture automatique de circuit, régulateurs de tension, bobines de champ, roulements et dispositifs de contact pour relier une surface mobile à une surface immobile; démarreurs pour véhicules à moteur et parties de ceux-ci, comprenant: induits, charbons, commandes de démarreur, interrupteurs manuels à solénoïde pour démarrage, relais et commandes de vide; distributeurs d'allumage pour véhicules à moteur et parties de ceux-ci, comprenant: couvercles, rotors, condensateurs, bras de contact, contacts, engrenages, pièces d'accouplement et de commande de vide, interrupteurs pour véhicules à moteur, comprenant: interrupteur de démarrage, d'éclairage, d'obscurcissement, de feu-stop et interrupteurs à solénoïde; bobines d'allumage, relais de corne pour véhicules à moteurs; régulateurs de tension pour véhicules à moteur, câbles, isolateurs, connecteurs, bobines, tableaux de commande, déclencheurs à maxima, magnétos, stands de recharge, batteries, batteries de réserve et parties de ceux-ci; câbles de batterie de réserve; systèmes de production et de distribution de courant pour lumière et force comprenant dynamos électriques et dispositifs de réglage actionnés par le courant, pièces et accessoires de ceux-ci; ventilateurs électriques de tous types, comprenant: ventilateurs de grenier, à circulation et de table et régulateurs, parties et accessoires de ceux-ci; appareils récepteurs de radio, commandes et pièces et accessoires pour ceux-ci, vibrateurs pour appareils de radio; ventilateurs électriques pour appareils de chauffage pour véhicules à moteur et réfrigérateurs de tous types; aspirateurs, commandes et pièces pour ceux-ci; appareils de démarrage, d'éclairage et d'allumage et commandes et pièces et accessoires pour ceux-ci, destinés à être utilisés en connexion avec des machines à combustion interne pour véhicules à moteur, bateaux, avions et tous autres types de machines autopropulsées et stationnaires; dispositifs de signalisation électriques de tous types pour véhicules à moteur, comprenant: avertisseurs et feux de direction et parties de ceux-ci: ampoules d'éclairage électrique de tous types, comprenant celles qui sont utilisées sur des automobiles, remorques et tracteurs; installations complètes pour le chauffage d'immeubles par le mazout et le gaz, brûleurs à mazout et à gaz, chaudières, fourneaux, chauffe-eau, installations complètes pour le conditionnement de l'air, humidificateurs et installations de ventilation par compression d'air, réservoirs à eau chaude et vases d'expansion générateurs de gaz, chargeurs automatiques pour fourneaux et magasins de chargeurs, panneaux de magasins, cendriers, bases de cendrier, portes de cendrier, boîtes à engrenages, souffleurs, distillateurs, plaques d'assise, couvercles, tuyères, moufles de tuyères, anneaux de fixation de tuyères, tubes d'alimentation en combustible, conduites pour échappement d'air, couvercles de contrôle, concasseurs, amortisseur-régulateur de courant et conduits d'amortisseur-régulateur. (Cl. int. 6, 7, 9, 11, 12, 17, 28, 34)

DELCO

233582. Hinterlegungsdatum: 8. August 1968, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **231629** von Unifin AG, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1968 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten: chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate): Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19)

EXPANSIL

233583. Hinterlegungsdatum: 8. August 1968, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **231630** von Unifin AG, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1968 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln: Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19)

FOBECURE

233584. Hinterlegungsdatum: 8. August 1968, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **231631** von Unifin AG, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1968 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke: Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten): Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19)

FOBETANCHE

233585. Hinterlegungsdatum: 8. August 1968, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **231632** von Unifin AG, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1968 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln: Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19)

FOBEX

233586. Hinterlegungsdatum: 8. August 1968, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **231633** von Unifin AG, Zug. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1968 an.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 3, 17, 19)

FOBTUREX

Institute des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen (100 Millionen Bilanzsumme und mehr) — Bilanzenzusammenstellung per 30. September 1968

Membres de l'Union suisse de banques régionales, caisses d'épargne et de prêts dont le total du bilan dépasse 100 millions de francs — Tableau au 30 septembre 1968

(in Tausend Franken) Aktiven – Actif (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Kassa-, Giro- und Postcheck-guthaben Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Coupons	Bankendebitoren Avoirs en banque auf Sicht à vue	 auf Zeit à terme	Wechsel Effets de change	Vorschüsse auf kurze Zeit Avances à court terme	Kontokorrent-Debitoren Comptes courants débiteurs ohne Deckung en blanc	 mit hypoth. Deckung garantis par créances hypothécaires	 mit anderer Deckung garantis par d'autres gages	Feste Vorschüsse und Darlehen Avances et prêts à terme fixe ohne Deckung en blanc	 mit hypoth. Deckung garantis par hypothèques	 mit anderer Deckung garantis par d'autres gages	Kto-Krt.-Vorschüsse und Darlehen an öfftl.-rechtl. Körpersch. Avances en cpte crt et prêts à des corporations de droit publ.	Hypothekar-Anlagen Placements hypothécaires	Wertschriften und dauernde Beteiligungen Titres et participations permanentes	Syndikatsbeteiligungen Participations syndicales	Bankgebäude Immeubles à l'usage de la banque * auf Fr. 1.– abgeschrieben	Andere Liegenschaften Autres immeubles	Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	Bilanzsumme Total du bilan	
1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	11 360	24	210	24 080	794	—	8 891	63 963	9 199	3 566	6 283	5 834	24 227	556 563	75 484	—	2 005	—	15 156	807 639	1.
2. Gewerbebank Baden	2 739	26	1 676	5 500	4 598	—	3 373	17 794	10 196	458	5 172	5 142	9 600	161 372	14 453	—	400	—	7 912	250 411	2.
3. Handwerkerbank Basel	7 410	267	840	5 305	1 754	—	2 414	56 099	6 768	773	7 982	3 573	7 000	235 891	41 160	—	2 600	5 064	7 537	392 437	3.
4. Sparkasse Basel	2 531	105	1 509	8 000	—	—	—	7 652	25	—	105	175	—	160 463	66 644	—	2 000	65	4 143	253 417	4.
5. Gewerbekasse in Bern	4 594	191	424	54	1 881	—	22 266	58 369	25 308	354	4 383	3 692	282	235 499	24 874	—	2 000	—	5 629	389 800	5.
6. Spar + und Leihkasse in Bern	6 520	225	997	25 176	7 258	—	17 036	75 576	23 920	238	549	2 443	3 290	164 455	26 802	230	1 250	—	604	356 569	6.
7. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	19 574	299	31 812	10 948	16 696	—	49 001	111 956	46 955	722	11 951	14 800	67 109	725 968	59 986	—	5 750	1 800	10 678	1 186 005	7.
8. Bank in Gossau (SG)	3 012	7	483	3 100	797	—	3 389	7 673	9 784	63	7 572	2 311	4 808	57 214	9 311	—	2	—	1 601	111 127	8.
9. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Grosswangen	3 396	168	865	—	1 970	2 002	6 546	38 752	14 566	30	52 487	11 400	2 331	29 237	19 037	—	3 455	3	2 131	188 376	9.
10. Sparkasse der Amtei Kriegstetten	1 326	2	873	9 984	484	—	2 551	9 431	3 836	167	1 674	2 177	1 245	68 040	3 509	—	915	—	2 961	109 175	10.
11. Bank in Langenthal	6 766	16	2 470	8 016	6 762	—	24 307	75 013	58 844	43	154	14 820	3 304	101 381	16 021	—	796	400	6 401	325 514	11.
12. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	9 175	73	1 658	7 000	3 884	—	9 139	52 328	42 123	786	1 938	14 736	3 226	105 905	33 730	—	880	1 171	6 046	293 798	12.
13. Union Vaudoise du Crédit, Lausanne	7 153	32	3 535	8 107	6 368	—	16 660	64 006	62 153	68	10 196	16 939	1 452	20 348	32 090	—	3 900	90	5 657	258 754	13.
14. Hypothekarbank Lenzburg	8 994	44	1 542	8 342	2 286	—	10 982	37 529	23 607	310	1 112	3 017	13 385	241 146	21 627	—	1 050	—	2 473	377 446	14.
15. Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal und Basel	5 757	6	2 845	200	118	—	8 237	32 119	3 297	1 147	7 662	5 414	11 171	416 266	33 565	—	1 783	3 035	16 466	549 088	15.
16. Bank in Menziken	2 734	14	980	6 330	2 984	—	6 796	18 209	4 754	—	10 300	744	4 724	94 154	10 392	—	550	30	5 282	168 977	16.
17. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	1 376	—	2 045	—	—	—	—	2 910	2 740	1 000	—	826	705	177 953	24 338	—	600	—	7 011	221 504	17.
18. Ersparniskasse Olten	5 912	13	3 233	10 304	2 369	—	10 972	26 526	6 625	256	2 703	5 731	10 231	235 538	30 650	—	*	—	10 709	361 772	18.
19. Spar- & Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon (ZH)	2 600	35	29	5 000	436	—	871	3 637	2 063	92	5 542	2 390	12 504	68 227	10 406	—	320	—	973	115 125	19.
20. Bank in Reinach (Aargau)	4 619	14	1 071	2 000	6 822	—	5 838	14 877	12 384	114	6 060	4 323	4 994	157 366	18 013	—	80	—	3 497	242 072	20.
21. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	6 573	293	1 145	18 673	7 043	—	9 188	30 511	25 067	7	12 815	3 924	—	151 702	23 320	—	100	—	1 637	291 998	21.
22. Spar- & Kreditkasse Suhrental, Schöftland	1 703	17	1 528	3 000	1 399	—	2 772	6 588	6 654	41	1 245	4 037	6 340	94 204	12 494	—	200	—	1 912	144 134	22.
23. Caisse d'Epargne du Valais S.M., Sion	5 477	2	2	—	729	—	6 114	72 668	28 821	268	86	4 557	2 312	79 293	12 660	—	265	35	1 186	214 475	23.
24. Ersparniskasse der Stadt Solothurn	879	—	3 702	6 000	—	—	—	—	—	—	—	212	1 174	83 439	7 557	—	2 400	600	2 423	108 386	24.
25. Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn	4 163	58	2 021	—	978	—	6 307	45 497	12 464	—	12 594	604	1 906	153 208	12 649	—	1 950	—	7 194	261 593	25.
26. Solothurner Handelsbank, Solothurn	4 648	49	9 059	15 905	21 649	—	59 504	47 595	59 531	964	36 414	10 662	325	83 224	20 963	—	1 815	—	11 935	384 242	26.
27. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	3 661	31	1 133	800	830	—	3 168	14 702	3 485	344	5 845	2 618	1 362	68 110	5 979	—	—	120	1 800	113 988	27.
28. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil	1 382	—	728	5 100	—	—	—	1 206	83	1 800	2 800	1 476	8 990	80 562	19 580	—	200	759	963	125 629	28.
29. Spar- und Leihkasse in Thun	2 838	10	2 059	4 028	1 474	—	9 249	23 759	3 578	10	4 698	1 509	591	70 648	13 731	49	1 305	4	411	139 951	29.
30. Sparkasse Wädenswil	1 735	—	416	3 550	—	—	—	3 440	592	400	303	1 029	2 688	94 481	6 684	—	180	188	1 204	116 890	30.
31. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	1 341	22	21	500	17	—	850	7 201	5 161	10	984	2 687	5 367	90 426	7 837	—	400	30	1 308	124 162	31.
32. Bank Neumünster, Zürich	2 637	86	3 091	6 500	72	—	2 798	13 692	5 464	—	—	—	—	61 601	9 715	—	600	—	191	106 447	32.
33. Sparkasse der Stadt Zürich	4 014	26	5 856	11 200	252	—	10 586	24 324	86	—	184	75	4 457	251 148	37 839	15	3 800	580	178	354 620	33.

(in Tausend Franken) Passiven – Passifs (en milliers de francs)

Mitglieder – Membres	Bankenkreditoren Engagements en banque auf Sicht à vue	 auf Zeit à terme	Check-rechnungen und Kreditoren auf Sicht Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit Créances à terme	Kreditoren auf Zeit mehr als 1 Jahr fest Créances à terme à plus d'une année ferme	Emissionszentrale Centrale d'émissions	Spareinlagen Dépôts en caisse d'épargne	Depositen-Einlage- und Anlagehefte Livrets de dépôts et de placement	Kassenobligationen und Kassenscheine Obligations et bons de caisse	Obligationen-Anleihen Emprunts par obligations	Pfandbriefdarlehen Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	Checks und kurzfällige Dispositionen Chèques et dispositions à court terme	Tratten und Akzepte Traites et acceptations	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften Dettes hypothécaires	Sonstige Passiven Autres postes du passif	Kapital Capital	Reserven Réserves	Bilanzsumme Total du bilan	
1. Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau	2 881	450	50 382	21 947	4 541	—	369 921	—	200 314	—	88 650	—	—	—	33 188	21 000	14 365	807 639	1.
2. Gewerbebank Baden	1 419	—	14 353	8 296	109	5 000	81 974	—	51 260	2 000	57 700	—	—	—	14 099	8 000	6 201	250 411	2.
3. Handwerkerbank Basel	1 069	1 400	21 694	11 538	1 882	6 500	48 676	143 444	62 458	—	54 000	—	—	—	15 271	15 000	9 505	392 437	3.
4. Sparkasse Basel	—	—	1 227	1 562	—	—	229 487	—	—	—	—	—	—	—	8 550	—	12 591	253 417	4.
5. Gewerbekasse in Bern	1 282	—	25 069	29 408	—	9 000	139 384	12 980	94 944	—	42 500	11	—	—	12 657	12 000	10 565	389 800	5.
6. Spar + und Leihkasse in Bern	4 816	—	33 753	25 367	1 000	9 000	138 275	13 013	73 607	—	28 500	3	—	—	10 808	10 000	8 427	356 569	6.
7. Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg	7 974	3 947	119 331	70 456	7 603	9 500	371 896	11 437	278 284	—	210 000	12	100	—	34 862	37 500	23 103	1 186 005	7.
8. Bank in Gossau (SG)	176	—	10 152	1 200	4 523	2 900	36 288	4 246	25 530	—	16 000	—	—	—	3 326	3 000	3 786	111 127	8.
9. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Grosswangen	1 082	14	16 226	6 832	—	2 500	70 197	25 416	34 086	—	16 000	—	—	310	6 194	5 000	4 519	188 376	9.
10. Sparkasse der Amtei Kriegstetten	348	1 000	8 084	3 055	2 320	—	36 532	—	23 150	2 500	25 000	—	—	—	2 371	3 000	1 815	109 175	10.
11. Bank in Langenthal	8 842	10 036	31 270	25 020	640	9 000	98 352	—	62 216	—	43 000	24	—	—	17 336	12 000	7 778	325 514	11.
12. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne	927	—	35 744	18 985	—	6 000	121 401	2 121	48 698	—	32 025	4	—	—	10 613	12 000	5 280	293 798	12.
13. Union Vaudoise du Crédit, Lausanne	1 248	2 400	33 917	15 326	—	4 500	98 891	5 314	55 709	—	14 000	—	—	—	5 952	14 755	6 742	258 754	13.
14. Hypothekarbank Lenzburg	1 169	290	21 685	10 072	5 960	—	121 536	—	86 662	—	97 200	—	852	—	10 101	12 000	9 919	377 446	14.
15. Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal und Basel	154	111	27 522	6 612	8 190	—	82 344	97 243	153 360	—	116 650	8	—	—	26 169	20 000	10 725	549 088	15.
16. Bank in Menziken	1 268	60	8 766	6 047	730	—	61 033	—	46 278	1 400	25 000	1	—	—	9 842	4 000	4 552	168 977	16.
17. Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	—	—	1 169	6 641	—	—	100 395	—	60 385	—	31 000	—	—	—	10 385	7 000	4 529	221 504	17.
18. Ersparniskasse Olten	971	50	18 712	36 857	14 255	—	127 630	—	78 769	5 000	39 500	—	—	—	18 146	15 000	6 882	361 772	18.
19. Spar- & Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, Pfäffikon (ZH)	887	450	8 044	2 806	—	2 000	53 863	—	24 991	—	12 000	—	—	—	2 917	—	7 167	115 125	19.
20. Bank in Reinach (Aargau)	647	19	16 694	15 878	2 000	2 400	85 157	2 637	63 550	—	30 600	—	—	—	10 060	6 000	6 430	242 072	20.
21. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	685	1 899	32 180	21 716	350	3 500	78 629	11 934	70 079	—	38 500	—	107	—	8 210	12 000	12 209	291 998	21.
22. Spar- & Kreditkasse Suhrental, Schöftland	705	—	7 003	865	—	—	53 561	865	44 821	—	23 700	—	—	—	4 088	4 500	4 026	144 134	22.
23. Caisse d'Epargne du Valais S.M., Sion	105	—	23 283	8 928	2 160	4 800	78 681	—	44 303	—	34 000	—	—	—	4 381	11 990	1 844	214 475	23.
24. Ersparniskasse der Stadt Solothurn	—	—	—	1 000	5 900	—	87 416	—	—	—	2 700	—	—	—	3 880	4 000	3 490	108 386	24.
25. Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn	4 214	3 320	23 992	29 890	4 723	—	56 295	24 432	43 579	2 500	47 900	11	—	—	10 264	7 000	3 473	261 593	25.
26. Solothurner Handelsbank, Solothurn	3 869	1 083	52 700	43 124	—	8 500	73 435	25 291	75 681	12 000	37 700	—	—	—	22 952	15 000	12 907	384 242	26.
27. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	3 702	3 000	10 832	7 363	1 632	500	—	8 099	43 147	1 000	22 800	—	—	—	5 149	4 000	2 764	113 988	27.
28. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil	—	—	5 454	1 713	—	—	96 668	4 057	3 771	—	3 700	—	—	—	2 643	—	7 623	125 629	28.
29. Spar- und Leihkasse in Thun	658	—	14 340	4 999	2 910	2 100	64 792	958	23 039	—	10 300	—	—	—	6 385	3 500	5 970	139 951	29.
30. Sparkasse Wädenswil	—	—	1 864	—	—	—	100 715	—	1 849	—	1 000	—	—	—	3 934	—	7 528	116 890	30.
31. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon	465	—	4 687	964	—	—	67 687	2 348	28 491	—	9 000	—	—	—	3 617	—	6 903	124 162	31.
32. Bank Neumünster, Zürich	369	—	17 327	5 301	—	—	32 797	—	36 510	—	5 950	—	—	—	1 160	4 500	2 533	106 447	32.
33. Sparkasse der Stadt Zürich	19	—	2 757	2 752	—	—	319 271	—	—	—	—	—	—	—	9 565	—	20 256	354 620	33.

Neue Bank, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1968

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 335 652.58	Bankenkreditoren auf Sicht	4 346 023.71
Coupons	38 489.30	Bankenkreditoren auf Zeit	48 386 109.90
Bankendebitoren auf Sicht	14 363 792.77	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	935 336.45
Bankendebitoren auf Zeit	6 759 766.90	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	27 134 121.19
Wechsel	3 446 974.50	Kreditoren auf Zeit	15 825 307.19
Reports	936 184.50	Depositenhefte	5 566 339.36
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	7 881 161.18	Kassaobligationen	151 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	61 450 557.71	Checks und kurzfristige Dispositionen	54 366.03
(wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 3 866 737.60		Sonstige Passiven	7 403 830.93
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 403 567.80	Kapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 432 944.60	Gesetzliche Reserve	2 600 000.—
(wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 1 000 000.—		Gewinnvortrag	425 058.78
Wertschriften und dauernder Beteiligungen	14 335 244.45		
Sonstige Aktiven	443 157.25		
Garantien und Bürgschaften: Fr. 15 596 626.—		Garantien und Bürgschaften: Fr. 15 596 626.—	
	132 827 493.54		132 827 493.54

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1967

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	12 381 146.57	Aktienkapital	5 000 000.—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	3 112 944.80	Reservefonds	2 500 000.—
Uebrige Wertschriften	301 000.—	Spezialreserven	400 607.98
Darlehen an Körperschaften	4 300 307.17	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	3 570 004.—	Lebensversicherung:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	20 813.06	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	5 617 105.99
Guthaben bei Banken	2 227 109.15	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	50 261.95
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	5 888 578.85	Unfall- und Schadenversicherung:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	25 670 244.38	Prämienüberträge	9 448 921.66
Stückzinsen und Mieten	718 499.52	Schwebende Schäden	16 562 267.68
Mobiliar und Material	1.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	5 426 926.22
Kautionen	512 490.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	12 533 075.04
Uebrige Aktiven	184 733.41	Schuldverpflichtungen:	
		hypothekarische Belastung der Grundstücke	480 000.—
		Kautionen	512 490.—
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal, wird getrennt verwaltet	
		Uebrige Passiven	51 683.58
		Gewinn	304 531.81
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 334 160.—		Garantieverpflichtungen: Fr. 1 334 160.— a)	
	58 887 871.91		58 887 871.91

a) Zuzüglich Garantiescheinverpflichtungen aus Lebensversicherungsgeschäft im mutmasslichen Umfange von Fr. 500 000, für deren Sicherstellung durch besondere Massnahmen Vorsorge getroffen ist.

8001 Zürich, den 27. Juni 1968

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft
A. Bolli i. V. **Reichmuth**

Mitteilungen Communications Comunicazioni

SURFACE 69

19.–25. November 1969, Basel

(Sekr.) Das aus Delegierten der Fachkreise und der Direktion der Schweizer Mustermesse zusammengesetzte Messe-Komitee hat das bereits im Januar 1967 bekanntgegebene Durchführungsdatum der nächsten Internationalen Fachmesse für die Oberflächenbehandlung, der SURFACE 69, mit dem 19. bis 25. November 1969 bestätigt. Die Einladung an die 150 Firmen, die an der ersten Fachmesse SURFACE im November 1966 teilgenommen hatten, sowie an weitere Hersteller oder Generalvertreter, gelangten im Oktober 1968 zum Versand. Das Fachgebiet umfasst wiederum Einrichtungen und Materialien für die mechanische wie auch die chemische Vor- und Nachbehandlung von Werkstücken, die chemische und elektrochemische Oberflächenveredlung, die thermischen Verfahren, wie Verzinken, Verbleien, Verzinnen und Emaillieren, das Metallspritzen, Plattieren und Aufdampfen von Schichten, den Lack- und Farbenauftrag sowie alle weiteren Einrichtungen, die im Labor und in der Fabrikation erforderlich sind.

SURFACE 69

19 au 25 novembre 1969 à Bâle

(Secr.) Le comité du Salon constitué de délégués des milieux professionnels et de la direction de la Foire suisse d'échantillons a confirmé que le prochain Salon international des traitements de surfaces aura lieu sous l'appellation SURFACE 69 du 19 au 25 novembre 1969, ainsi que cela avait déja été annoncé en janvier 1967. L'invitation de participation a été envoyée en octobre 1968 aux 150 maisons qui ont déjà pris part au premier Salon SURFACE en novembre 1966, ainsi qu'à d'autres fabricants ou représentants généraux. Le domaine professionnel embrasse de nouveau les équipements et les matériaux pour les pré-traitements et les finitions mécaniques, de même que les pré-traitements et finitions chimiques et élcctrolytiques des surfaces, les traitements thermiques, ainsi que zingage, plombage, étamage et émaillage, les métallisations diverses, le placage et la vaporisation sous vide, l'application de couleurs et vernis, ainsi que tous les autres équipements qui sont nécessaires dans les laboratoires et la fabrication.

SURFACE 69

19 – 25 novembre 1969 a Basilea

(Segr.) Il comitato dalla Fiera, composto da delegati dei settori professionali e dalla direzione della Fiera Campionaria Svizzera ha confermato la data della prossima Fiera professionale internazionale per il trattamento delle superfici SURFACE 69, data che aveva già annunciata sin del gennaio 1967. La Fiera avrà luogo dal 19 al 25 novembre 1969. Gli inviti alle 150 ditte che avevano partecipato alla prima Fiera professionale SURFACE nel novembre 1966 come pure ad altri fabbricanti o rappresentanti generali sono stato spediti in ottobre 1968. Il settore professionale comprende anche questa volta dispositivi e materiali per il trattamento preliminare ed ulteriore tanto meccanico quanto chimico di pezzi da lavorare, il trattamento chimico ed elettrochimico delle superfici, i procedimenti termici quali zincatura, piombatura, stagnatura e smaltatura, la metallizzazione a spruzzo, il placcaggio e la vaporizzazione sotto vuoto di strati, l'applicazione di vernici e colori, come pure tutti gli altri dispositivi necessari nel laboratorio e nella fabricazione.

258.2.11.68

Die «Volkswirtschaft» im Oktober 1968

Heft Nr. 10 der «Volkswirtschaft» vermittelt dem Leser wiederum vielfältige Unterlagen und zahlreiche Zahlenangaben über die jüngsten wirtschaftlichen und sozialen Entwicklungen in unserem Lande.

Die **«Kurze Übersicht»** bringt u.a. verschiedene informative Kurzkommentare zu den im Berichtsmonat angefallenen statistischen Daten, wie über die Entwicklung der Bevölkerung und der Einwanderung oder die neuesten Tendenzen bei den Preisen, auf dem Wohnungsmarkt, im Handels- und Verkehrsbereich und auf dem Geld- und Kapitalmarkt.

Neben der jeweils im Oktoberheft publizierten Vierteljahresübersicht über den «Vollzug des Arbeitsgesetzes» (Planvorlagen für industrielle Betriebe) bringt das neue Heft ferner ausführliche Beiträge über die **«Arbeitslosenversicherung im Jahre 1967»**, die **«Schweizerischen Obligationenanleihen Ende 1967»** und die **«Dividenden kotierter schweizerischer Aktien und ihre Rendite 1967/68»**. Zwei weitere Beiträge vornehmlich statistischer Art sodann betreffen die **«Konten der Nationalen Buchhaltung»** und die **«Wohnbevölkerung der Kantone und Städte 1967 und 1968»**.

Besonderem Interesse dürfte auch der Aufsatz über den **«Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte, Ende August 1968»** begegnen. Dieser Bestand bezifferte sich zum Erhebungszeitpunkt auf insgesamt 648 055 (Vorjahr 648 082), wovon 440 912 oder 60,1% auf Jahresaufenthalter, 144 081 oder 22,2% auf Saisonarbeiter und 63 062 oder 9,7% auf Grenzgänger entfielen.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 3.—**, das Jahresabonnement ab 1969 **Fr. 31.—**. Bestellungen für **Abonnemente** nimmt jede Poststelle entgegen, während **Einzelnummern** beim Verlag des **Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, erhältlich sind; Postcheckreehnung 30-520.**

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hunziker Hans 50–20545. – Zulauf Hans Kaspar Vertreter 50–20542.
Aarwangen: Segessenmann Ernst 49–275.
Abtwil (SG): Ott Rudolf Chemiker 90–19641.
Affoltern am Albis: Motec AG für moderne Technik 80–16516.
Affoltern im Emmental: Reinhard Otto Transporte 34–2163.
Alpnach Dorf: Neubau Bergkapelle Lütholdsmatt 60–24280.
Amden: Thoma Robert Bäckerei Conditorei Café 87–2144.
Arth: Föry Ludwig Heizöle 60–24310.
Ascona: Stoppa Sergio carrozzeria 65–4789.
Augst (BL): Gilsi-Kreis H. Frau 40–62003.
Avully: Decarli Pierre charpente menuiserie 12–18957.
Baden: Hauser Beda Dr. iur. Rechtsanwalt und Notar 50–3252.
Basel: Aphrodite SA 40–26734. – Autoservice St. Johann G. Büchle 40–18103. – Bohnet Helmut R. Werbeberater 40–20836. – Fritsch Anne-Marie Hcbamme-Schwester 40–18261. – Fuchs-Mägli Claude 40–61990. – Gschwind Oscar Teletech 40–22056. – Heine E. Frl. Couture 40–16374. – Internat. der Kriegsdienstgegner Sektion Basel 40–13667. – Kummler Konrad Maschinenzeichner 40–61998. – Lagnel Ginette Frl. 40–21058. – Lehni-Markés Fritz 40–61996. – Medico-Silvetti A. 40–51881. – Mordcj Vladimir Dr. 40–51879. – Näf Paul Schilder-Versand 40–15656. – Oekumenischer Verein Alterswohnungen Claragraben 40–17506. – Pinus AG 40–21963. – Rayot Pharmaca AG 40–19634. – Klinikerverband der Universität Redaktion Informed 40–17269. – Renz E. Gemüse- und Obstverarbeitung 40–16452. – Schleif-Service J. Diament 40–22600. – Schmidt Waltraud Laborantin 40–51644. – Strähl Werner kaufm. Angestellter 40–51882. – Zatta Vera Gigampfi Kinderhütedienst 40–17519. – Zimmerli Reinhard dipl. Bauingenieur 40–21062.
Bazenheid: IG Pulvertechnik Hans Grümiger 90–19642. – Micarna AG Fleischwarenfabrik 90–1189.
Bellinzona: Albertini Franco tecnico 65–3298. – Gruppo operatori Ticino 65–1113.
Bern: Arbcitsgemeinschaft für Wirtschaftsberatung Abt. Schülerpost 30–17081. – Bidiville Nelly Frl. 30–50131. – Hochstrasser Alice Frl. 30–50138. – Schlüsscldienst Haza Hans Zandolini 30–19091. – Baugesellschaft Blattmatte Sigrist & Berger AG 30–4638. – Schneiter Agnes Frl. 30–60203. – Straub Werner Ski-Center 30–10045. – Stucki Fritz alt Bahnmeister Bümpliz 30–50142. – Suter Hans Rudolf eidg. Beamter 30–50140. – Verwaltung der Autoeinstellhalle Neufeldstrasse Werner Jordi 30–19395.
Bex: Costanzo P. 18–5431.
Biasca: Asilo casa S. Giuseppe 65–572.
Biberist: Beer Peter 45–10294. – Flury Kurt Kaufmann 45–3961.
Biel-Bienne: Baumeler Werner 25–6876. – Jacquier J.-Cl. 25–13321. – Künzi Therese Frau 25–13312. – Thommen Robert H. 25–13316. – Vögeli K. J. 999 - Center für Exquisitäten 25–11629.
Birsfelden: Borlinghaus Alfred Betriebswirtschafter 40–62001.
Bôle: Brugger Roland 20–8935.
Bolligen: Kästli Theodor 30–12103.
Bonstetten: Kiefer-Hasler Eduard Beamter SBB 80–81617.
Bottmingen: Construction u. Montage AG 40–16012.
Bovernier: Clivaz J. curé 19–9418.
Brugg (AG): Kulturkreis Windisch 50–16218. – Renée-Modeschmuck Constri Vertrieb AG 50–11707.
Bulle: Schmutz Marius quincaillerie articles de ménage 17–1075.
Burgdorf: Dätwyler Max Spezialitäten 34–1506. – Hertig Erwin und Ruth 34–2006. – Oesch Ernst 34–2794.
Cham: Standschützen Pistolensektion 60–24253.
La Chaux-de-Fonds: Hermann frères serrurerie chaudronnerie 23–5400.
Chur: Jenzer-Leuenberger C. und S. 70–9693. – Maurer-Defago G. 70–9687.
Clarens: Fanfare L'Avenir 18–1629.
Colombier (NE): Schneeberger E. chef mécanicien 20–8938.
Cornaux: Greub André 20–8942.
Courcelon: Société de tir au petit calibre Elite 25–13304.
Courtepin: Société de développement 17–7989.
Dällikon: Rückle Hartmut Service-Monteur 80–55022.
Delémont: Comité d'honneur en faveur des nouveaux uniformes de la fanfare municipale 25–12582.
Dietikon: Minigolf-Club 80–32250. – Stadelmann Alfred mech. Werkstätte für hydraul. Wagenheber 80–55489.
Dietlikon: Nitschke Lothar kaufm. Angestellter 80–81607.
Dombresson: Rüttimann Michel professeur 20–8933.
Dotzigen: Niggeler W. Sattlerei 25–13314.
Effretikon: Meier-Glqor Peter techn. Kaufmann 80–81618.
Eggiwil: Schwellenkasse 30–10086.
Engi: Frauen- und Töchterchor 87–3013. – Wilhelm Erwin Disponent 87–3042.
Estavayer-le-Lac: Holenweg Rolf 17–8278.
Faido: Brentini Erminio stazione Agip 65–6055.
Flawil: Igu Interessengemeinschaft der Garagisten des Untertoggenburgs 90–4777.
Frauenfeld: Freisinnige Frauengruppe 85–6251. – Hahn AG Peter Frauenfeld Heim und Sport 85–173. – Hahn AG Peter Frauenfeld Lama- und Kamelhaarmoden 85–4520.
Fribourg: Behnke Monique maison spécialisée en tous produits d'entretien 17–7785. – Erste Allgemeine Unfall- u. Schadens-Versicherungsgesellschaft Wien General Agentur Freiburg 17–7801.
Fully: Bonvin Henri curé 19–9415.
Gasel: Flück Ernst Automechaniker 30–12524.
Genève: Aebi-Mougeot Hélène Mme 12–1494. – Anchisi R. & J.-P. Bourquin entreprise d'électricité 12–14905. – Amicale des anciens des cadets de Genève 12–8823. – Association genevoise des amis de l'opéra centre lyrique international 12–2453. – Bezençon Louis 12–13269. – Blanchetti R. & M. Simeoni 12–10566. – Burdet Christiane Mlle 12–9823. – Burhône Claude Chatelain logement et import export 12–5294. – Colonia libera italiana democratica di Carouge 12–16947. – Dalmedico David 12–18965. – Foyer anthroposophique service édition-librairie 12–15907. – Haefliger A. fonds national suisse N° 5110.2 12–18958. – Hosner Alfred 12–14416. – Perrier Jean diamants 12–922. – Promo Inter SA 12–14603. – Sitam Pierre Mathys 12–18938. – Société pour la gestion de l'entreprise et traitement de l'information SA 12–17963. – Soirée de gala au profit des victimes du tremblement de terre d'Iran 12–18979. – Stauder Bernd 12–17869. – Télé-Rapid Alain Doudiet 12–18239.
Glarus: Erinnerungstagung Geb. Sa. Kp. III/9 und III/16 87–3044.
Glattbrugg: Yantian H. B. Sc. 80–53072.
Gordunо: Pedrioli Edio assicurazioni 65–7810.
Gossau (SG): Brücker-Lehmann J. 90–12865.

Fortsetzung nächste Nr. — Suite prochain N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

SEVA 179

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36 Postcheck 30-10026

31. Oktober 1968

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 179. SEVA-Lotterie, die am 31. Oktober 1968 in Steffisburg stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 120 000.–	Nr.	**122862**				
2 Treffer von Fr. 20 000.–	Nrn.	146758	233770			
3 Treffer von Fr. 10 000.–	Nrn.	135148	200770	237950		
10 Treffer von Fr. 1000.–	Nrn.	126837	136382	139888	151880	
		152062	177499	245040	259980	
		279875	285916			
15 Treffer von Fr. 500.–	Nrn.	130553	160181	188952	203280	
		211618	216966	225605	239290	
		239929	243824	246735	264143	
		269610	275184	288831		
270 Treffer von Fr. 100.– Alle Lose mit den Endzahlen:		0838	0942	2423	2504	2590
		2677	3883	3990	5110	6065
		7062	7120	8373	8459	9705
720 Treffer von Fr. 25.– Alle Lose mit den Endzahlen:		021	402	525	978	
1800 Treffer von Fr. 10.– Alle Lose mit der Endzahl:		41				
36 000 Treffer von Fr. 5.– Alle Lose mit den Endzahlen:		0	9			

Die Treffer werden vom 1. November 1968 bis 30. April 1969 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.– und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.– können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 180. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.– erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 30. April 1969 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 30. April 1969

Nächste Ziehung am 19. Dezember in Stettlen

Haupttreffer

¼ Million

Lospreis Fr. 5.– und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

1 ×	250 000.–	=	250 000.–
1 ×	50 000.–	=	50 000.–
1 ×	20 000.–	=	20 000.–
10 ×	1 000.–	=	10 000.–
10 ×	500.–	=	5 000.–
120 ×	100.–	=	12 000.–
240 ×	30.–	=	7 200.–
1200 ×	10.–	=	12 000.–
48 000 ×	5.–	=	240 000.–
49 583 Treffer			606 200.–

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Juni 1968)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Die eidgenössische Steuerverwaltung sucht junge Buchhalter für Buchprüfungen bei Handelsfirmen, Gewerbebetrieben und Industrieunternehmen.

Für diese Tätigkeit ist u. a. der Besitz des Buchhalterdiploms oder des Attestes über die bestandene Vorprüfung erwünscht.

Möchten Sie sich auf die Buchhalterprüfung vorbereiten und später Steuerinspektor werden?

Ihre Bestrebungen, das gesteckte Ziel in absehbarer Zeit zu erreichen, werden von uns tatkräftig gefördert. Vorausgesetzt wird eine kaufmännische Grundausbildung und einige Jahre buchhalterische Praxis.

Setzen Sie sich vorerst telephonisch mit uns in Verbindung.

Ueber alles Nähere orientieren Sie gerne:

Herr Fischer (031) 61 44 83 } Abteilung
Herr Aebi (031) 61 47 63 } Warenumsatzsteuer

Personaldienst der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bundesgasse 32, 3003 Bern.

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Società Anonima – Capitale Fr. 25 000 000.– int. vers.

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per sabato **23 novembre 1968, alle ore 11.30, alla sede sociale** per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1° Aumento del capitale sociale da Fr. 25 000 000.– a Fr. 35 000 000.–.
2° Modificazioni statutarie in conseguenza dell'aumento di cui sopra.
3° Eventuali e varie.

21 ottobre 1968 **Il consiglio di amministrazione**

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern vom 17. Oktober 1968 wurde über den Nachlass des am 4. Oktober 1968 in Bern verstorbenen Herrn

Ferdinand Gerstner

geb. 1. Juni 1882, von Wädenswil (Zürich), gewesener Fotograf mit letztem Wohnsitz in Bern, Zibelegässli 16, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1968.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen des Erblassers beim **Regierungsstatthalteramt II** von Bern.
b) Für Guthaben des Erblassers bei **Notar Walter Falb**, in Bern, Zeitglockenlaube 6.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **Dr. iur. Jacques Zehnder**, Fürsprecher, in Bern, Marktgasse 17.

Bern, den 1. November 1968

Der Beauftragte:
W. Falb, Notar

das unsichtbare Handtuch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

→ absolut hygienisch
→ keinerlei Wartung
→ geringe Betriebskosten
→ SEV-geprüft
→ geräuscharm
→ robustes Stahlgehäuse
→ kleines Format
→ und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.— (mit Zeitschalter oder Fussschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 380.— (nur mit Fussschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die **schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung** wurden, **unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen,** in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, in einer vierten Auflage zusammengefasst. Die Broschüre kann noch zum Preise von **Fr. 2.50** von der Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern,** Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30–520.

NB. Die Broschüre ist in französischer Sprache **nicht** erhältlich.

Der unentbehrliche Ratgeber:

Schweizerisches Bilanzsteuerrecht

von PD Dr. Walter Studer
Chef der kantonalen Steuerverwaltung Basel-Stadt
in Leinen gebunden Fr. 63.—
Bitte verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

Verlag für Recht und Gesellschaft AG., Abteilung H., Basel

Zu beziehen durch jede Buchhandlung

INFORMATIONEN - INKASSI

im In- und Ausland

zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.

Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim **Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug,** Tel. (042) 4 22 92.

Sicherheit
mit
Standard Tresor

8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051-26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen ET LB SB

Es macht Ihnen Spaß

Ihre Französisch-Kenntnisse mit

«Conversation et Traduction»

der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen. Halbjährlich Fr. 9.20, jährlich Fr. 18.–.

Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Emmenthaler Blatt AG, 3550 Langnau BE

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

Werbe-Fachkurs für Berufstätige

mit Diplom-Abschluss!

Kursdauer: 12 Monate
Kursbeginn: demnächst
Lehrfächer: bitte Programm anfordern! Kostenlos!
Vorkenntnisse: sind nicht erforderlich. Eine gute Schulbildung ist von Vorteil.

Sie lernen zu Hause in Ihrer Freizeit. Aufgabenkorrektur per Post durch erfahrene Werbefachlehrer. Abschlussprüfung mit Diplom an unserer Werbefachschule in Zürich.

Wir haben über 10 Jahre Erfahrung in der Erwachsenenbildung und garantieren Ihnen eine solide Schulung im Werbefach!

Senden Sie uns noch heute den nachstehenden **BON,** damit wir Sie kostenlos über unseren Werbefachkurs informieren können. Diese Anfrage verpflichtet Sie zu nichts!

INSTITUT MÖSSINGER, Abt. Werbefachschule
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. (051) 35 53 91

Bitte informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich über Ihren neuen Werbefachkurs! SHA 44

Name _____

Strasse _____

Ort _____